

PRESIDENT'S MESSAGE

October Greetings to Ottawa-Gatineau CAMMACers.

By now you will all have received the SOS mail-out from Harry Qualman, past president of this region. As you have read, for numerous reasons, CAMMAC is in danger of ending the year with a deficit of \$300,000. This is indeed a crisis and it is propitious that our region's previous president Harry Qualman was available and stepped forward to take on the position of Executive President of the National Board. We in this region are fortunate to have experienced his expertise and leadership over the past five years and I am confident that he is the right person to lead National out of its current difficulties and set it on a stable course. **As you saw in Harry's letter, right now, help is needed from us. Help in the form of hard cash. Please consider this carefully and see if you can make a tax deductible contribution that will aid in CAMMAC's rescue operation.**

Members who were at Lake MacDonald for the Thanksgiving weekend were some of the first to hear of the crisis. An appeal was made to those present. Three members also present offered to double whatever was collected during the weekend. By Monday noon of October 7th, Harry was able to announce that the initial collection had yielded \$64,000. Thanks to the generosity of the three donors this was then doubled to \$128K for a total of \$192,000 - almost two thirds of what is needed by December 31st. Surely the rest of us can raise the remaining \$108,000. Use the tear-off donation form at the end of this Newsletter to make your contribution.

On a happier note, we started off the season with an Opera Chorus Reading for orchestra and vocalists under the baton of Jean-Sébastien Allaire. Sunlight filtering through the stained glass windows illuminated singers and instrumentalists and St Thomas the Apostle Church rang with music by Wagner, Verdi and Purcell.

Upcoming is a vocal workshop for women to help develop voices. I hope to see many of you there although unfortunately this Newsletter will arrive after the date.

In November we shall have the opportunity to sing with Robert Filion when he leads a Workshop on the many types of music from Québec. Later on in the month James Calkin will be talking about Beethoven and particularly his Mass in C. We shall then be ready to participate in rehearsals for the Spring Concert.

There are three rehearsals for the ever popular Messiah choruses in preparation for 'Come Sing Messiah' on December 7th. Notwithstanding the fact that some shops are already displaying Noel-abilia, for many people CSM marks the real start of the Christmas season.

A Happy Hallowe'en to one and all - there's a thought, Music for Hallowe'en. Does anyone volunteer to organize a Workshop on that topic next year? Wear creepy costumes and sing spooky songs! Talking of volunteers, in an effort to reduce operating costs, National has had to let some personnel go, so they are looking for volunteer help in a number of areas. If you have some time let us know.

See you at CAMMAC Workshops.

Janet Stevens, President, CAMMAC Ottawa-Gatineau Region

Mark your calendars:

Nov. 4 : Music of Quebec
Nov. 11 : Beethoven Mass in C :
Active Listening
Nov. 17, 24, Dec. 1: Messiah
Rehearsals
December 7: Come! Sing Messiah!
Starting Jan. 12 : Beethoven's Mass
in C

À Venir :

4 novembre : Musique du Québec
11 novembre : Mess en do de
Beethoven : atelier d'écoute active
Les 17 et 24 novembre et le 1 déc :
Répétitions du Messie
7 décembre : Venez chanter le
Messie!
À partir du 12 janvier : Messe en do
de Beethoven

In this issue/dans ce numéro:

President's Message 1
Message de la Présidente..... 2
Coming Events/à Venir 3
Events Calendar
Calendrier des événements 8
Music in the Community/
La musique chez nous 9
Registration Forms
Formulaires d'inscription 11

Message de la présidente

Salutations d'octobre aux gens de CAMMAC Ottawa-Gatineau.

Vous avez reçu récemment la lettre SOS de Harry Qualman, ex-président de notre région. Comme vous avez pu le lire, plusieurs raisons font que CAMMAC risque de terminer l'année avec un déficit de \$300,000. Il s'agit bien d'une crise et il est heureux que l'ancien président de notre région, Harry Qualman, ait été disponible et ait accepté d'assumer le poste de Président exécutif du Conseil d'administration. Nous avons eu la chance de profiter de son expertise et de son leadership au cours des derniers cinq ans et je suis confiante qu'il est la personne qui sortira le Conseil de sa mauvaise posture actuelle et le ramènera sur la bonne voie. **Ainsi que vous l'avez lu dans la lettre d'Harry, notre aide est requise dès maintenant, de l'aide en espèces sonnantes. Pensez-y sérieusement et voyez si vous pouvez faire une contribution (déductible d'impôts) pour aider l'opération de sauvetage de CAMMAC.**

Les membres qui ont participé à la fin de semaine de l'Action de Grâces ont été parmi les premiers informés de la crise. Un appel à l'aide leur a été fait. Trois membres présents ont offert de doubler le montant recueilli durant la fin de semaine. Lundi le 7 octobre à midi, Harry a révélé que cette première collecte avait permis de ramasser \$64,000. Grâce à la générosité des trois donateurs, ce montant a été doublé à \$128K, pour un total de \$192,000 – presque les deux tiers de la somme requise pour le 31 décembre. C'est maintenant à nous de trouver les \$108,000 qui manquent. Utilisez le formulaire à la fin de ce bulletin pour faire votre don.

Sur une note plus légère, nous avons débuté la saison par une lecture de chœurs d'orchestre pour orchestre et chanteurs, sous la baguette de Jean-Sébastien Allaire. Les rayons de soleil filtrés par les vitraux ont illuminé les chanteurs et instrumentistes et l'église *St Thomas the Apostle* a résonné au son de la musique de Wagner, Verdi et Purcell.

À venir, un atelier de chant pour les femmes. J'espère y rencontrer plusieurs d'entre vous, même si malheureusement, ce bulletin vous parviendra après l'événement.

En novembre, nous aurons l'occasion de chanter avec Robert Fillion qui dirigera un atelier choral sur les musiques du Québec. Au cours du même mois, James Calkin nous parlera de Beethoven, et en particulier, de sa Messe en do. Nous serons alors prêts à participer aux répétitions de notre concert du printemps.

Il y aura trois répétitions des très populaires chœurs du Messie, pour préparer « Venez chanter le Messie » le 7 décembre. Même si plusieurs commerces montrent déjà des étalages de Noël, pour beaucoup d'entre nous, VCLM marque le vrai début du temps de Noël.

Joyeuse Halloween à tous – tiens une bonne idée, Musique pour l'Halloween. Y a-t-il des volontaires pour organiser un atelier là-dessus l'an prochain? Avec des déguisements terrifiants et des chansons à donner des frissons! Parlant de bénévoles, le Conseil national a dû laisser partir plusieurs membres du personnel afin de couper les dépenses; il a besoin de bénévoles dans plusieurs domaines. Si vous avez du temps libre à y consacrer, contactez-nous.

Au plaisir de vous rencontrer lors des ateliers CAMMAC.

Janet Stevens, Présidente, région CAMMAC Ottawa-Gatineau

CAMMAC Ottawa-Gatineau 2007-2008

Regional Management Committee / Comité organisateur régional

Présidente / President	Janet Stevens	613-728-9657
Vice-Présidente/Vice-President		
Secrétaire / Secretary	Grace Veenema	613-729-3190
Trésorière / Treasurer	Daniela Planka	613-237-1522
Secrétaire / Membership / Secretary	Susan Isaac	613-742-0753
Publicité / Publicity	Barbara Riley	613-230-1531
Éditrice du bulletin / Newsletter Editor	Susan Isaac	613-742-0753
Translator/traducteur	Robert Laramée	
<u>Sub-Committee Chairs</u>		
Choral	Margaret Cook	613-733-0182
Come Sing Messiah!	Rachel Gagnon	819-568-1200
Instrumental	Elizabeth Gillies	613-724-3719
Annual Concert	Margaret Cook	613-733-0182
Our representative on the National Board is :	Susan Isaac.	
Our Web Master is / Notre webmestre est :	Diana Winninger	
www.cammac.ca		

CAMMAC Ottawa-Gatineau Newsletter Vol. 2007/2008, No. 2, October 2007

Published 4 times per year.
Contributions welcome in English or French.
Please send us • reports on events • news items
• announcements • non-commercial ads •
• illustrations, cartoons • comments, etc. • to
ottawagatineau@cammac.ca or address below.

Bulletin de CAMMAC Ottawa-Gatineau Vol. 2007/2008, no. 2, octobre 2007

4 fois par an. Tous vos communiqués sont les bienvenus, en français ou en anglais.
Envoyez-nous vos • rapports • nouvelles •
• annonces • dessins • commentaires • à
ottawagatineau@cammac.ca ou à :

CAMMAC Ottawa-Gatineau
309 Olmstead St, Ottawa, ON K1L 7K2



« GENS DU PAYS »

A QUEBEC CHORAL MUSIC WORKSHOP

Led by Robert Filion

Sunday, November 4, 2-5 pm

St. Matthias Anglican Church (555 Parkdale at the Queensway), Parking at rear off Sherwood Dr. Bus #14

Members: \$10 in advance, \$15 at the door.

Non-members: \$15 in advance, \$20 at the door.

Contact: Barbara at 613-230-1531.

Come discover and sing the music of “*la belle province*”. From a young age, Québécois developed a taste for music, rhythm and song, thanks to *La Bonne chanson*¹ songbooks, family get-togethers, tourtière and spoons. At church, as at school, choirs were part of daily life. Québécois composers and arrangers quickly set themselves to work and began composing pieces for these choirs. Come and discover some of these little jewels. You’ll get to meet Daunais, Patriquin, Houdy, Bernard and even some composers from the Outaouais. It will be like a midnight *reveillon* with tourtière, spoons and good song.

Today, Robert Filion’s reputation as a choirmaster is solidly entrenched. For over ten years now, Mr. Filion has taught singing and choral singing at the *Centre d'excellence artistique De La Salle*, and has achieved many successes with his students: first prize in CBC Radio’s 2006 amateur choir competition (in addition to being among the semi-finalists in 2000, 2002 and 2004), second place at the Canadian Music Festival in 2003 and 2007 for De La Salle’s Senior Vocal Ensemble. In 1997, when Robert Filion took over direction of the Choeur classique de l’Outaouais, he immediately set out to develop the choir’s potential and put it on the road toward excellence. Season after season, he has offered varied and ambitious programs and thrown out challenges for the singers to meet. His choirs have been heard both regionally and nationally on CBC radio and television. Mr. Filion is in demand as a leader for vocal and choral workshops.

« GENS DU PAYS »

ATELIER CHORAL DE MUSIQUE DU QUEBEC

Sous la direction de Robert Filion

Dimanche le 4 novembre, 14h-17h

Église anglicane St. Matthias (555 Parkdale près du Queensway), Stationnement à l’arrière, par la promenade Sherwood. Autobus #14

Membres: \$10 à l’avance, \$15 à l’entrée.

Non membres: \$15 à l’avance, \$20 à l’entrée.

Info: Barbara au 613-230-1531.

Venez découvrir et chanter la musique de la belle province. Les jeunes québécois, par les cahiers de la Bonne chanson, les fêtes de famille, la tourtière et les cuillères, ont développé dès leur enfance un goût pour la musique, le rythme et le chant. À l’église comme à l’école les chorales faisaient partie de la vie de tous les jours. Très vite les compositeurs et arrangeurs québécois se sont mis de la partie et ont composé des œuvres pour ces dernières. Venez découvrir quelques uns de ces petits bijoux. Vous ferez la rencontre de Daunais, Patriquin, Houdy, Bernard et même des compositeurs de la région outaouaise. Ça sera comme un petit réveillon avec de la tourtière, des cuillères et de bonnes chansons!

Aujourd’hui, la réputation de Robert Filion en tant que chef de chœur n’est plus à faire. Titulaire, depuis plus de dix ans, des classes de chant et de chorale au Centre d’excellence artistique De La Salle, il a remporté de nombreux succès avec ses élèves : le Premier prix du Concours de chorales d’amateurs de Radio-Canada 2006, en plus d’en être demi-finalistes 2000, 2002 et en 2004, et la deuxième place de l’Ensemble vocal senior De La Salle au Festival de musique du Canada en 2003 et en 2007. Quand Robert Filion a pris la direction du Chœur classique de l’Outaouais, en 1997, il l’a immédiatement placé sur la voie du perfectionnement et de l’excellence. Saison après saison, il propose des programmes variés et ambitieux, des défis à relever. Ses chorales ont été entendues tant à l’échelle régionale que nationale de la radio et de la télévision de la Société Radio-Canada. M. Filion est en demande comme chef d’atelier vocal et choral.

Would you like to receive your newsletter by e-mail? It would be easier and cheaper for us. Just send an e-mail to sisaac@cyberus.ca requesting an e-mail newsletter. It’s that easy!

Aimeriez-vous recevoir votre bulletin par courriel? C’est simple et économique pour nous! Envoyez-nous un courriel, à sisaac@cyberus.ca pour demander le bulletin de façon électronique. C’est tout simple!

¹ <http://thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=U1ARTU0000359>

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

BEETHOVEN'S "REVOLUTIONARY" MASS IN C A CAMMAC ACTIVE LISTENING EVENT Sunday, November 11 3:00-5:00pm St Matthias Anglican Church Parkdale at the Queensway CAMMAC members \$10; non-members \$15 in advance 50 person limit. \$5.00 supplement at the door if space permits. Registration form on page 11. Info: Bethany: 613-730-2369 Come for an afternoon preview of Beethoven's Mass in C, opus 86, the featured work on our annual concert this February. James Calkin will discuss the historic background of this work, including the story of its commissioning and first performance. Prepare yourself for the annual concert in February, whether as a choralist, an instrumentalist or –tell your friends- an informed member of the audience.	MESSE EN DO « RÉVOLUTIONNAIRE » DE BEETHOVEN UN ÉVÉNEMENT CAMMAC D'ÉCOUTE ACTIVE Dimanche, 11 novembre, 15h-17h Église anglicane St Matthias Parkdale près du Queensway Membres CAMMAC 10\$; non membres 15\$ à l'avance Limité à 50 personnes. Supplément de 5\$ à l'entrée, s'il reste de la place. Formulaire d'inscription à la page 11. Info : Bethany au 613-730-2369 Profitez d'un avant-goût de la Messe en do, opus 86, de Beethoven, œuvre vedette de notre concert annuel en février. James Calkin présentera le contexte historique de l'œuvre, incluant sa commande ainsi que sa première exécution. Préparez-vous pour le concert annuel de février, comme choriste, instrumentiste ou – parlez-en à vos amis – comme membre averti du public.
Messiah Choruses: Come learn Handel's Messiah in a relaxed setting! What: For those who wish to improve their reading and knowledge of the <i>Messiah</i> choruses, in preparation for the December performance, we offer 3 Saturday morning rehearsals. Organist and Choir master Alan Thomas will conduct the rehearsals. Rehearsing with Alan is always great fun - his piano accompaniment will jazz up any chorus in a surprising way! He will go over all the choruses which are to be sung on December 7th. Usually, we look at about half-a-dozen choruses every week, rehearsing some of the more difficult ones more than once. No pre-registration necessary! But please come early on your first rehearsal, to register. BYOM We ask that you bring your own music. However, a few copies will be available for sale at a reasonable price. WHEN & WHERE: November 17, 24 and December 1, from 10:00 to 12:30. Parkdale United Church, 429 Parkdale at Gladstone. Cost: Members: \$5 per session \$10 for all 3 sessions; \$10 per session for non-members (or \$20 for all 3) For information, 613 260-2250	Ateliers de répétition des chœurs du Messie: des répétitions sans stress ! Qu'est-ce que c'est: Répétitions des chœurs du Messie de Handel : pour les choristes qui souhaitent apprendre ou mieux connaître ces chœurs, nous offrons, comme chaque année, des répétitions qui ont lieu 3 samedis matin. Alan Thomas, organiste et chef de chœur expérimenté, dirige les répétitions. Répéter avec Alan est toujours distrayant, et ses accompagnements vous amuseront ! Nous répéterons les chœurs qui seront chantés lors de la soirée du 7 décembre. Nous pratiquons habituellement environ 5 ou 6 chœurs à chaque samedi, en revenant plus d'une fois sur les plus difficiles. Pas de pré-inscription ! Mais svp venez plus tôt à votre première répétition, pour vous inscrire. APPORTEZ VOTRE PARTITION : SVP apportez votre propre partition. Quelques copies seront en vente, à un prix raisonnable. QUAND ET OÙ: Les 17 et 24 novembre et le 1^{er} décembre 2007, de 10h à midi 30, à l'église Parkdale United Church, 429 Parkdale à l'angle de Gladstone. Coût: Membres : 5\$ par répétition (ou 10\$ pour la série de 3); Non-membres : 10\$ par répétition (ou 20\$ pour la série de 3) Pour info: 613 260-2250.

Concert Notices for next Newsletter deadline December 21.
Petits annonces pour le prochain numéro : le 21 décembre

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

YES! It's "COME SING MESSIAH" time again!

'Come Sing Messiah' is a very special event which is dear to the hearts of a large number of singers throughout the National Capital Region. So come and join us to sing Handel's great masterpiece.

We will be ably and energetically directed by **Louis Lavigueur**; **Alan Thomas** will be at the organ; we will have an accomplished chamber orchestra under concertmaster Kevin James and four talented soloists.

A flyer advertising the event has been included in this newsletter. **We would be very grateful if you could post this flyer in a public place such as your church, workplace or local community centre** to help us publicise this popular event.

Friday, December 7th, 2007
 Dominion-Chalmers United Church,
 O'Connor @ Cooper
 Conducted by Louis Lavigueur
 with Chamber Orchestra
 Kevin James, Concertmaster
 Organist, Alan Thomas

Doors open at 5 :30 pm
 Rehearsal at 6 :00 p.m.
 Performance at 8 :00 p.m.

Tickets go on sale November 17th
 Singers \$8 Audience \$15
Seating is limited. Get your tickets early.

Tickets are available at:
 Book Bazaar, 417 Bank at Frank
 The Leading Note, 370 Elgin near Gladstone
 Granata Music, 1558 Merivale near Meadowlands
 Collected Works, 1242 Wellington near Holland

Scores available from Book Bazaar, The Leading Note and Granata Music

Information: www.cammac.ca or phone 613-237-3154

C'est déjà le temps de
 « VENEZ CHANTER LE MESSIE »!

« Venez chanter le Messie » est une activité très spéciale, chère au cœur des nombreux chanteurs de la Région de la capitale nationale. Venez chanter avec nous ce chef d'œuvre de Handel.

Nous serons sous l'habile et énergique direction de **Louis Lavigueur**; **Alan Thomas** touchera l'orgue; nous serons accompagnés par un très bon ensemble de musique de chambre dirigé par le premier violon Kevin James, ainsi que par quatre solistes de talent.

Une affiche annonçant cette activité est incluse dans ce bulletin. Nous vous serions très reconnaissants si vous pouviez afficher cette annonce dans un lieu public tel que votre église, lieu de travail ou centre communautaire.

Le vendredi 7^e décembre 2007
 Église Dominion-Chalmers United
 rue O'Connor, angle Cooper
 Sous la direction de Louis Lavigueur
 avec orchestre de chambre
 Kevin James, Premier violon
 Alan Thomas à l'orgue

Les portes ouvriront à 17h30
 Répétition 18h00. Concert 20h00

Billets disponibles à partir du 17 novembre
 \$8 chanteurs, \$15 spectateurs
 Espace limité, **Achetez vos billets tôt.**

Billets disponibles chez :
 Book Bazaar, 417 Bank angle Frank
 The Leading Note, 370 Elgin angle Frank
 Granata Music, 1558 Merivale angle Meadowlands
 Collected Works, 1242 Wellington angle Holland

Partitions disponibles chez Book Bazaar, The Leading Note et Granata Music

Pour de plus amples informations: www.cammac.ca ou appelez au 613-237-3154



House Concert – Concert maison Jean Desmarais and/et Paul Marleyn



Two prominent Ottawa musicians, Jean Desmarais and Paul Marleyn have offered to perform at a house concert as a benefit for CAMMAC. It is a rare opportunity indeed to hear these two fine musicians in an intimate setting. The date and program have not yet been determined, but it will be in early January. We will inform you electronically when details become known.

Deux musiciens renommés d'Ottawa, Jean Desmarais et Paul Marleyn, ont offert de jouer dans un concert bénéfice maison au profit de CAMMAC. C'est une rare occasion de pouvoir entendre ces deux excellents musiciens dans un contexte intime. La date et le programme n'ont pas encore été déterminés mais ce sera vers le début de janvier. Nous vous tiendrons informés dès que les détails seront connus.

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

Register now for CAMMAC's Annual Concert Beethoven's Mass in C Rehearsals: St. Matthias Church: January 12 and 19, 1 p.m. to 4 p.m. (note new time) January 25, 7 p.m. to 10 p.m. January 27, 2 p.m. to 5 p.m. (with orchestra) Location TBA: February 2, 12-3 p.m. dress rehearsal Performance: Location TBA: February 3, 4 p.m. It is time to register for CAMMAC's annual performance. This event has always been an interesting and challenging one, but more importantly, it is fun. This year is no exception because we will rehearse and perform Beethoven's Mass in C. There are a few changes to the event this year. After many years, Gordon Johnston has decided to take a sabbatical from CAMMAC; however, we are extremely fortunate to have acquired the conducting skills of James Calkin. James has lead several other one-day workshops for CAMMAC, and we are very happy that he accepted our invitation to work with CAMMAC singers and instrumentalists for a longer period. To learn more about the mass and James' background, register for the active listening workshop on November 11th (this event has its own registration form). Send in your registration form now or register at other choral events this season to take advantage of lower registration fees - \$35 for CAMMAC members, \$50 for non-members, plus \$10 refundable deposit for the score. If you do not register until the first rehearsal, there will be an additional charge of \$5. Sorry, but telephone registrations will not be accepted, you must send in your payment. See you in January. Margaret 613-733-0182	Inscrivez-vous maintenant pour le Concert annuel CAMMAC Messe en do de Beethoven Répétitions: Église St. Matthias: Les 12 et 19 janvier, 13h-16h (prenez note du changement) Le 25 janvier, 19h-22h Le 27 janvier, 14h-17h (avec orchestre) Lieu à déterminer: le 2 février, 12h-15h la générale Représentation: Lieu à déterminer: le 3 février, 16h. Le temps est venu de vous inscrire au concert annuel de CAMMAC. Cet événement est toujours intéressant et représente un défi mais surtout, il est très plaisant. Cette année ne fera pas exception car nous allons préparer et présenter la Messe en do de Beethoven. L'événement a subi quelques changements. Après plusieurs années, Gordon Johnston prend un congé sabbatique de CAMMAC; cependant, nous sommes très heureux d'avoir pu retenir les services de James Calkin. James a dirigé plusieurs ateliers d'un jour de CAMMAC et nous sommes très contents qu'il ait accepté notre invitation de travailler avec les chanteurs et instrumentistes de CAMMAC sur une plus longue période. Pour en connaître davantage sur la Messe et sur James, inscrivez-vous à l'atelier d'écoute active du 11 novembre (un formulaire d'inscription est dédié à cette activité). Envoyez dès maintenant votre formulaire d'inscription ou inscrivez-vous lors de nos autres activités chorales pour profitez de tarifs plus bas - \$35 pour les membres CAMMAC, \$50 pour les non membres, plus un dépôt remboursable de \$10 pour la partition. Si vous attendez jusqu'à la première répétition pour vous inscrire, il y aura des frais additionnels de \$5. Nous ne pouvons pas accepter les inscriptions par téléphone, vous devez nous faire parvenir votre paiement. On se voit en janvier. Margaret 613-733-0182
Call for orchestral players As noted above, CAMMAC's concert this year will feature Beethoven's Mass in C. We are now recruiting orchestral players for that performance. There will be only 2 rehearsals (Sunday January 27 and Saturday Feb 3). The parts are available now and it is expected that you are able to play your part by the time of the first rehearsal. Instrumentation is 2 flutes, 2 oboes, 2 clarinets in C, 2 bassoons, 2 horns in C, 2 trumpets in C, timpani, and full strings. In the string section we are looking for 3 first violins, 2 second violins, 2 cellos and one bass. To sign up, please call Peggy at 613-565-6878.	Appel aux musiciens d'orchestre Comme il est annoncé plus haut, le concert annuel CAMMAC présente cette année la Messe en do de Beethoven et nous avons besoin de musiciens d'orchestre. Il n'y aura que 2 répétitions (Dimanche 27 janvier et samedi 3 février). Les parties sont disponibles maintenant et vous devrez pouvoir jouer votre partie dès la première répétition. L'instrumentation comprend 2 flûtes, 2 hautbois, 2 clarinettes en do, 2 bassons, 2 cors en do, 2 trompettes en do, timbales, et toutes les cordes. Dans la section des cordes, il nous faut 3 premiers violons, 2 seconds violons, 2 violoncelles et une contrebasse. nscription : appelez Peggy au 613-565-6878.

COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR - COMING EVENTS - ACTIVITÉS À VENIR

PIANO PARTNERS

Saturday February 16, 9 to 4

Here is the event that accompanists or would-be accompanists have been asking for. Our workshop for accompanists will be held on Saturday February 16. Coach Robert Palmi has designed a workshop that will have a plenary session as well as individual coaching. The plenary will include information and practical tips on accompanying hymns, singsongs and choirs, on accompanying musical theatre, and on playing from chord symbols or lead sheets. The individual coaching sessions will allow you to play with a soloist of your choice so that comments can address your specific needs.

Now is the time to start preparing your piece for the workshop. Don't know anyone to play with? Whether you are a pianist or a soloist, we will try to help you find a partner. The fee for this workshop will be \$50. Places are limited and pre-registration is essential. The workshop will be held in a private home. To register, to try to find a partner, or to learn more about this event, please call Peggy Florida at 613-565-6878. More details on the website and in the December newsletter. Registrations by January 16, 2008.

PARTENAIRES AU PIANO

Samedi le 16 février, 9h à 16h

Enfin une activité que les accompagnateurs, ou ceux qui voudraient le devenir, demandaient depuis longtemps! Notre atelier pour accompagnateurs aura lieu le samedi 16 février. L'animateur Robert Palmi a préparé un atelier comprenant une session plénière, ainsi que des conseils individuels. La session plénière comprendra de l'information et des conseils pratiques pour l'accompagnement d'hymnes, de chant et de chorales, de théâtre musical, ainsi que sur le jeu à partir de la notation des accords ou de *lead sheets*. Les sessions individuelles vous permettront d'accompagner un soliste de votre choix afin que les commentaires correspondent à vos besoins.

Il est maintenant temps de commencer à préparer votre pièce en vue de l'atelier. Vous n'avez personne avec qui jouer? Que vous soyez pianiste ou soliste, nous essaierons de vous aider à trouver un partenaire. Les frais pour l'atelier sont de \$50. Le nombre de places est limité et la préinscription est essentielle. L'atelier aura lieu dans une maison privée. Pour vous inscrire, trouver un partenaire ou en apprendre davantage, veuillez appeler Peggy Florida au 613-565-6878. Les inscriptions doivent être reçues au plus tard le 16 janvier 2008. Plus de détails sur le site web et dans le bulletin de décembre.

"GONE WITH THE WINDS"

Workshop for Wind Players with Charles Hamann
Saturday, March 1, 2008

Catch your breath.... "Chip" Hamann, the virtuoso Principal Oboe of the National Arts Centre Orchestra will lead a workshop for wind ensembles. So get your group together, or form a new one, choose a piece of music, and start practicing.

If you are not already playing in a small wind ensemble, we encourage you to put one together especially for this workshop. Each group will receive about 45 minutes of friendly and constructive criticism. You may attend all group sessions, or just turn up for your own session. This workshop is not intended for recorder players, who have other opportunities during the year, but primarily for players of flutes and reed instruments. As wind quintets commonly include a French horn, that would be appropriate for this session.

More details and a registration form will be included in the next newsletter. For further information, call Ray (613) 231-1199, raychalk@sympatico.ca.

"AUTANT EN EMPORTENT LES VENTS"

Atelier pour les vents avec Charles Hamann
Samedi le 1er mars 2008

Reprenez votre souffle "Chip" Hamann, premier hautbois virtuose de l'Orchestre du Centre national des arts, dirigera un atelier pour ensembles à vent. Regroupez votre ensemble ou formez-en un nouveau, choisissez une œuvre et commencez à pratiquer.

Si vous ne faites pas déjà partie d'un petit ensemble à vent, nous vous encourageons à en former un à l'occasion de cet atelier. Chaque ensemble recevra environ 45 minutes de critique amicale et constructive. Vous pouvez assister à toutes les sessions ou vous présenter seulement pour la vôtre. Cet atelier ne s'adresse pas aux joueurs de flûte-à-bec qui ont d'autres occasions cette année, mais surtout aux joueurs de flûte et d'instruments à anche. Comme les quintettes à vent comprennent généralement un cor, ce serait approprié pour cet atelier.

Des renseignements plus détaillés et un formulaire d'inscription apparaîtront dans le prochain bulletin. Pour plus d'information, appelez Ray au (613) 231-1199, raychalk@sympatico.ca.

Musical Chairs

Remember the party game in which you move around a circle of one fewer chairs than players until the music stops, and one of the players is left standing? Our Musical Chairs works the other way around -- it is an opportunity to find a musical chair!

To facilitate your musical matchmaking, our directory lists those CAMMAC Ottawa-Gatineau Region members who are interested in making music with other like-minded people. Whether you are an instrumentalist or a vocalist, whether you are interested in an on-going musical relationship or just a "one-night stand" to read through some particular repertoire, our Musical Chairs is for you.

The directory is circulated only to those people who have signed up to be on the list. Anyone on the list is entitled to contact any one else on it to assemble a group suitable for the music they have in mind. The list indicates each person's contact information, instrument(s) and/or voice, musical interests, and estimated playing and reading abilities.

Please visit the CAMMAC Ottawa-Gatineau Musical Chairs web page for more details and to sign up (<http://www.cammac.ca/english/TabRegions/OttawaGatineau/MusicalChairs.shtml>). If you have questions, send an e-mail to Diana at ottawamusicalchairs@rogers.com. If you do not have Internet access you can call 613-523-3133. Once you have joined you will receive the current Musical Chairs list, and you can start contacting people to put together your informal music-making sessions!



WANTED

Seeking to purchase an Alto recorder with a good tone for ensemble playing. Please call Lynne at (613) 235 - 1702 or email lygreen@sympatico.ca

Events Calendar / Calendrier des événements 2007 – 2008

<i>November/novembre</i>		
4	Music of Quebec Choral Workshop , led by Robert Filion 2 to 5pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Barbara, 613-230-1531	Atelier choral de musique du Québec , dirigé par Robert Filion 14h à 17h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale. Info: Barbara, 613-230-1531
11	Beethoven Mass in C - Active Listening Workshop , led by James Calkin 3 to 5pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Bethany, 613-730-2369	Messe en do de Beethoven – Atelier d'écoute active , dirigé par James Calkin 15h à 17h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale. Info: Bethany, 613-730-2369
17, 24	Messiah Rehearsals #1 & 2 , led by Alan Thomas 10 a.m. – 12:15 p.m. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. Come to 1, 2, or all 3 sessions to prepare for Come! Sing Messiah! Info: Mary, 613 260-2250	Répétitions du Messie #1 et 2 , dirigées par Alan Thomas 10h à 12h15 Église Parkdale United, 429 avenue Parkdale. Participez à 1, 2, ou 3 sessions pour vous préparer à Venez chanter le Messie! Info: Mary, 613 260-2250
<i>December/décembre</i>		
1	Messiah Rehearsal #3 , see details above	Répétition du Messie #3 , détails ci-dessus
7	Come! Sing Messiah! with Louis Lavigueur Doors open 5:30, Rehearsal 6 pm, Concert 8 pm. Bring your own score. Scores also for sale at the door. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper. Info: Barbara 613 237-3154 re tickets (singers and audience)	Venez chanter le Messie! avec Louis Lavigueur Les portes ouvrent à 17h30, répétition 18h, concert 20h. Apportez votre partition. Aussi en vente sur place. Église Dominion-Chalmers United, 355 rue Cooper Info: Barbara 613 237-3154 re billets (chanteurs et auditeurs)
<i>January/janvier</i>		
Starting Jan. 12/ à partir du 12 janvier	Rehearsals for Singers: Beethoven's Mass in C , led by James Calkin 2 – 5 pm (details for other rehearsals in the next newsletter) St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave. Info: Margaret, 613-733-0182, to pre-register and obtain score.	Répétitions pour chanteurs : Messe en do de Beethoven , dirigées par James Calkin 14h – 17h (détails au sujet des autres répétitions dans le prochain bulletin) Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale Info: Margaret, 613-733-0182, pour vous préinscrire et obtenir la musique.
<i>February/février</i>		
2	Dress Rehearsal – Beethoven's Mass in C Time & Location to be confirmed Info: Margaret, 613-733-0182	Répétition générale – Messe en do de Beethoven Heure et endroit à confirmer Info: Margaret, 613-733-0182
3	Performance of Beethoven's Mass in C, with Choir, Orchestra and Soloists , led by James Calkin 4 pm – Location to be determined Info: Margaret, 613-733-0182 for tickets, other information.	Concert – Messe en do de Beethoven, pour chœur, orchestre et solistes , dirigé par James Calkin 16h – Endroit à préciser Info: Margaret, 613-733-0182 pour billets et autres renseignements.

9	Cantiamo lieto! Come sing joyfully: Renaissance Music for Viols, Voices and Recorders , led by Jennifer Davis. 2-5 pm. Ottawa Mennonite Church, 1830 Kilborn Ave. Info: Derry, 613- 526-1229 or Elizabeth, 613-724-3719.	Cantiamo lieto! Venez chanter dans la joie: musique de la Renaissance pour violes, voix et flûtes à bec , dirigé par Jennifer Davis. 14h-17h, Ottawa Mennonite Church, 1830 avenue Kilborn. Info: Derry, 613- 526-1229 ou Elizabeth, 613-724-3719.
16	Master Class Workshop for Piano Accompanists Leader and venue to be announced. Info: Peggy, 613- 565-6878 for details and to pre-register.	Classe de maître pour pianistes accompagnateurs Directeur et endroit seront annoncés plus tard. Info: Peggy, 613- 565-6878 pour détails et préinscription.
March/mars		
1	Gone with the Winds with Charles Hamann, Principal Oboe of the National Arts Centre Orchestra Info: Ray Chalk, (613) 231-1199.	Autant en Emportent les Vents sous la direction de Charles Hamann, Hautbois principal de l'Orchestra du Centre National des Arts. Info : Ray Chalk, (613) 231-1199
23	Come Sing at Easter (Almost) Sunrise! 6:30 – 8 am. Bring your own Messiah score! First Unitarian Church Info: Janet, 613-728-9657	Chantons Pâques « presque à l'aube »! 6h30 – 8h. Apportez votre partition du Messie! First Unitarian Church Info: Janet, 613-728-9657
30	Music of Central and Eastern Europe , with Jackie Hawley 2 to 5 pm, St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave.	Musique de l'Europe centrale et de l'est , avec Jackie Hawley 14h à 17h, Église anglicane St. Matthias, 555 avenue Parkdale.
April/avril		
12	Vocal Master Class Details in future newsletter	Classe de maître pour voix Détails dans un bulletin à venir
19	Master Classes for Recorder Ensembles. With Sophie Larivière Pre-Registration essential. 10 am -4:30 pm, Location TBC Info: Derry, 613-526-1229.	Classes de maître pour ensembles de flûtes à bec. Avec Sophie Larivière Préinscription obligatoire. 10h à 16h30, Endroit à préciser Info: Derry, 613-526-1229.
27	AGM & Coffee House with Vocal and Instrumental Entertainment Details in future newsletter	AGA et Café avec divertissement vocal et instrumental Détails dans un bulletin à venir

Chaises musicales



Vous souvenez-vous de ce jeu dans lequel les participants tournent autour d'un cercle de chaises (une de moins que le nombre de joueurs) jusqu'à ce que la musique s'arrête et qu'il reste une personne debout? Nos chaises musicales fonctionnent dans l'autre sens - c'est l'occasion de trouver une chaise musicale.

Notre annuaire contient la liste des membres de la région CAMMAC Ottawa-Gatineau qui désirent faire de la musique avec d'autres membres partageant les mêmes intérêts. Que vous soyez instrumentiste ou chanteur, que vous cherchiez un arrangement à long terme ou simplement une « rencontre d'un soir » pour lire une pièce en particulier, nos Chaises musicales sont pour vous

Cet annuaire est distribué seulement à ceux dont le nom apparaît sur la liste. Toute personne inscrite peut contacter toute autre personne de la liste pour former un ensemble. Pour chaque personne inscrite, la liste comprend ses coordonnées, son instrument ou sa voix, ses intérêts musicaux ainsi que son niveau de jeu et de lecture.

Visitez la page des Chaises musicales sur le site de CAMMAC Ottawa-Gatineau pour plus d'information et pour vous inscrire.
(<http://www.cammac.ca/francais/TabRegions/OttawaGatineau/MusicalChairs.shtml>).

Si vous avez des questions, envoyez un courriel à Diana à ottawamusicalchairs@rogers.com. Si vous n'avez pas d'accès Internet, vous pouvez appeler au 613-523-3133. Une fois que vous êtes inscrit(e), vous recevrez une copie de la liste et vous pourrez commencer à contacter des gens pour vos sessions informelles de musique!

MUSIC IN THE COMMUNITY/LA MUSIQUE CHEZ NOUS

Bytown Voices

Sunday, December 9 at 3:00 p.m.
St. Basil's Church (Maitland Ave., just north of Hwy 417.
Seasonal music including work by Buxtehude, Sweelinck,
Elgar, P.D.Q. Bach, Willcocks and Irving Berlin
www.bytownvoices.com. Tickets \$10 (adults), \$5 (students)

Carleton University Choir

Saturday, 24 November 2007, 8:00 pm
Southminster United Church, 15 Aylmer Street at Bank Street
Fauré et Amis, featuring Fauré's *Requiem* and *Cantique de Jean Racine*, choral pieces by Bouzignac, Saint-Saëns, Duruflé, DuCasse, Franck, Villetta, J.-S. Allaire. Tickets available at The Leading Note (370 Elgin), Compact Music (785-A Bank), CD Warehouse or at the door. 613-520-5770.

Castenche Choir

Saturday, December 1, 7:30 pm
St. Stephen's Church, Chelsea
Tickets - \$10 in advance \$15 at the door
Water-themed Music including excerpts from "The Celtic Mass for the Sea" by Scott MacMillan, Mendelssohn's "Thanks Be to God", popular and folkloric arrangements, plus traditional works in Latin, French and Russian. Directed by local baritone Gary Dahl and accompanied by Carol Wiebe on the piano.

Choeur classique de l'Outaouais

Le samedi 15 décembre 2007, à 20 h et le dimanche 16 décembre 2007, à 16 h
Église Saint-François de Sales, 799, rue Jacques Cartier, à Gatineau
Baroque'n'Roll alliera entre autres le *Gloria* de Vivaldi et une œuvre rythmée composée pour l'occasion : *Veni Immanuel*, composé par Frédéric Lacroix. De plus, quelques versions entraînantes d'airs de Noël bien connus ainsi que *The Creation*, de David Bobrowitz. : 819-920-0350
choeurclassiqueoutaouais.ca

Chorus Novus

Sunday, December 9, 2007 3pm
Trinity Anglican Church, 105 Second Street West, Cornwall,
Choral selections by German composers from the 16th to 20th Century, including the well-known Bach and Mendelssohn. Conducted by Brian Hubelit, the choir will be accompanied at times by a Brass Quartet and at times by a String Ensemble. Concert info at 613-933-3991, ext. 21

Coro Vivo Ottawa (Formerly Blackburn Chorus)

Friday 7th and Saturday 8th December 2007 7:30 pm
Orleans United Church
A Christmas Concert featuring carols Charles Dickens would have listened to when he penned his famous story. A touch of theatre, some music of "Christmas present" and the appearance of a favourite Christmas visitor rounds out the concert. 613-736-9139 www.corovivoottawa.ca

Divertimento Orchestra

Friday, November 16, 2007 8 p.m.
Arlington Woods Free Methodist Church, 225 McClellan, Nepean
Saturday, November 17, 2007
L'Église St. Thomas-d'Aquin, 1244 Kilborn Ave. Ottawa
Fruhauf, Grand Rondo on "Simple Gifts" and
"Bourbon" (World première), Beethoven, Symphony No. 7 in A, Op. 92, Dvorák, Symphony No. 8 in G, Op. 88.
www.divertimento.ca

Kanata Choral Society

December 9, 2007 3 p.m.
St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata,
"Christmas Oratorio"
Saint-Saens' *Christmas Oratorio*, selections Handel's *Messiah*, Praetorius, Willan, Cattell. Gloria Jean Nagy, director; Ursula Pidgeon, piano/ organ; Judith Vachon, soprano; Lisa Webber, alto; Joshua Abrego, tenor, Ken Iles & Kaz Samuljo, trumpets. \$15 613-592-1991; 613-829-4402

Musica Viva Singers, directed by James Calkin

Monday, December 3, 2007 7:30 p.m.
Christ Church Cathedral
'Snowflakes and Starlight' Featuring Marc-Antoine Charpentier's *Messe de Minuit pour Noël* and music for Christmas from contemporary Canadian composers. Tickets available from Compact Music (Bank and Glebe locations), The Leading Note, Book Bazaar, and the Cathedral Box Office. 613-230-3172.

Ottawa Bach Choir directed by Dr. Lisette Canton

Sunday November 11th 2007, 8pm
Dominion Chambers United Church, 355 Cooper St @ O'Connor, Ottawa
WE WILL REMEMBER THEM. Music for Remembrance Day. www.ottawabachchoir.ca or 613-270-1015

Ottawa Brahms Choir

Sunday, December 9th, 4 p.m.
City View United Church, 6 Epworth Drive
Christmas Concert: A concert to put everyone in a Christmassy mood, with music by Mendelssohn, Bach, Haendel, Berlioz, Haydn, and other seasonal favourites. Special guests: Chin Yeung's Chinese Children's Choir.
www.ottawabrahms.choir.ca

Ottawa Chamber Orchestra

Dec 15 8 p.m. Holy Redeemer R.C. Church, Kanata
Dec 16 2:30 p.m. Orleans United Church
Christmas concert - family-oriented festive favourites. For further information visit our website www.ottawachamberorchestra.ca or e-mail us at ocoinfo@ottawachamberorchestra.ca

Ottawa Choral Society

Friday, November 23 2007 8 p.m.
St Joseph's Church (corner of Wilbrod & Cumberland)
I Sing of a Maiden featuring J.S. Bach's Magnificat in D BWV 243 under the direction of Matthew Larkin, with Orchestra and soloists: Tickets (\$10-\$40). www.ottawachoralsociety.com
613-725-2560

Parkdale United Church Orchestra

Sunday, November 25, 2007 at 3:00 p.m.
Parkdale United Church, 429 Parkdale Avenue, Ottawa
"In from the Cold" Fundraising Concert. . Fall Fair, by Godfrey Ridout; Piano Concerto in A Minor, Op. 16, by Edvard Grieg; Enigma Variations, by Edward Elgar. General admission: \$10; seniors and students: \$5; free for children 12 and under. (819) 684-7360, or visit www.parkdaleorchestra.ca

University of Ottawa Choir

Saturday, December 1, 2007, 8 p.m.
Christ Church Cathedral, Ottawa (Sparks & Bronson)
Homage to Bruckner under the direction of Laurence Ewashko
Tickets : \$20, \$15(seniors), \$10 (students)

West Ottawa Children's Chorus

December 2, 2007 3 p.m.
St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata, ON
"Christmas Bells" Seasonal music by Cassils, Cattell and others Gloria Jean Nagy, director, Ursula Pidgeon accompanist/ assistant. 613-829-4402
Admission \$12 \$20 per family / Children under 13 free.

"Sounds like Heaven"

A week of Gospel Singing in Jamaica
Jan. 9th. 2008 to Jan. 16th. 2008
Take this opportunity to sing and vacation with the popular tour leader and choir conductor Peter Dent. The 7 - day workshop will be held at the All Inclusive Royal Decameron Club Caribbean Resort on Runaway Bay Jamaica
Cost \$ 1750 CAD including all taxes and fees (from Ottawa or Toronto) Spots are selling out so decide quickly
\$ 150 deposit Final Payment November 25 1-800- 615 6599
or check www.blaneystravel.com and www.peterdent.com

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Beethoven Mass in C - Active Listening Workshop/ Messe en do de Beethoven – Atelier d'écoute active

Nom / Name: _____ Tél.: _____

Adresse / Address: _____

Courriel / E-mail : _____

CAMMAC member (or student) ☐ \$10 Membre de CAMMAC (ou étudiant/e) ☐ 10,00 \$
I am NOT a CAMMAC member ☐ \$15 Je ne suis PAS membre de CAMMAC ☐ 15,00 \$

Registration cheque payable to/Chèque d'inscription à l'ordre de : **CAMMAC Ottawa-Gatineau**
Mail to / Poster à: Bethany Armstrong, 91 Ossington Street, Ottawa, ON K1S 3B7

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Gens de pays – Music from Quebec Gens de pays - Atelier choral de musique du Québec

Nom / Name: _____ Tél.: _____

Adresse / Address: _____

Courriel / E-mail : _____

CAMMAC member (or student) ☐ \$10 Membre de CAMMAC (ou étudiant/e) ☐ 10,00 \$
I am NOT a CAMMAC member ☐ \$15 Je ne suis PAS membre de CAMMAC ☐ 15,00 \$

Advance registration: call Barbara at 613-230-1531. Bring cash or cheque (payable to CAMMAC Ottawa-Gatineau) to the workshop."/ Inscription à l'avance: appelez Barbara au 613-230-1531. Apportez de l'argent comptant ou un chèque (libellé à l'ordre de CAMMAC Ottawa-Gatineau) à l'atelier.

✂-----✂

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Beethoven Mass in C – CAMMAC's Annual Concert

Messe en do de Beethoven – Concert annuel

Starting January 12, 2008/à partir du 12 janvier 2008

Nom / Name: _____ Tél.: _____

Adresse / Address: _____

Courriel / E-mail : _____ Voix/Voice: S A T B

CAMMAC member (or student) ☐ \$35 Membre de CAMMAC (ou étudiant/e) ☐ 35,00 \$

I am NOT a CAMMAC member ☐ \$50 Je ne suis PAS membre de CAMMAC ☐ 50,00 \$

Plus \$10 refundable deposit for score/ Plus un dépôt remboursable de \$10 pour la partition

These are pre-registration prices and your pre-registration must be RECEIVED no later than December 31st, 2007. Registration at the door will be possible if there is still room and will be \$5 higher for members and non-members as we need to plan in advance for this event.

Ces coûts sont valables pour une pré-inscription et votre paiement DOIT ÊTRE REÇU au plus tard le 31 décembre 2007. L'inscription à l'entrée sera possible s'il reste de la place et le coût sera haussé de \$5 pour les membres et les non membres car nous devons planifier cette activité de longue date.

Registration cheque payable to/Chèque d'inscription à l'ordre de : **CAMMAC Ottawa-Gatineau**

Mail to / Poster à: Margaret Cook, 1785 Riverside Drive, Apt. 1908, Ottawa On K1G 3T7

✂-----✂

\$\$\$-----\$\$\$

I want to help CAMMAC out of its MAJOR CRISIS / Je veux aider CAMMAC à sortir de cette CRISE MAJEURE.

Here is my gift of / Voici mon don de \$_____ by cheque / par chèque _____

Visa_____ Mastercard_____.

Please print your name and address / Veuillez inscrire vos nom et adresse:

Name/Nom: _____

Address/Adresse: _____

City/Ville: _____ Prov: _____

Postal Code/Code postal: _____

If paying by cheque, please make your cheque payable to "CAMMAC" / Si vous payez par chèque, faites-le à l'ordre de "CAMMAC". If paying by credit card, please indicate / Si vous payez par carte de credit, veuillez indiquer credit card number / numéro de la carte _____ and expiry date /et la date d'expiration __

_____ and sign your name here / et signer ici: _____

Please mail to / Postez à CAMMAC, 85 CAMMAC Road, Harrington, QC J8G 2T2

Canada Charities Number: 11882 6486 RR0001.

A charitable receipt will be issued for all gifts. / Un reçu de charité sera émis pour tous les dons.

\$\$\$-----\$\$\$